

Anpao

Kin

THE DAYBREAK

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.
1907
LIBRARY.

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi."—Luke 1. 78.

VOL. XXII

FOREST CITY, SO. DAK., FEBRUARY, 1907

NO. 8

ANPAO - KIN:

Rev. E. Ashley,
Rev. W. J. Cleveland, EDITORS

Anpao wotanin wowapi kin wi iyohina, wiyawapi anpetu tokaheya eca wowapi tokšu kin ognawewicakiciyapi ece.

Wi akenom (one year) on kaspapi yamni kajujupi kta.

Wi šakpe kin kaspapi wanji sam okise. Ieupi šai itokab kdajujupi kta.

Wowapi askabvapi maša ana wanji qaiš nonpa owapi kin, mazaska eekiya. ANPAO KIN opeton okihihi kta.

Tuwa wowapi kagin kta ca wowapi ska sani el owa kta.

Opetonpi kta wowapi hiyukiyapi qaiš ed taku oyakapi kta cinpi na hiyukiyapi ca, wowapi ojuha akand deced owapi kta.

REV. E. ASHLEY,
Cheyenne Agency, S. D.

Yawaxteya Cajeyatapi Wowapi Wan.

ANPAO KIN icikoyagunyanpi qa wicoran wašte econ iyounpaštakapi kta wookihi yuha. Okodakiciye-wakan opapi tka abebeya tipi kin, hena iyotan otakiye wašte heca kta. Bisop waun kin eciyatanhan, taku ceamon onšpaša oyakapi qa taku bduotanin kta wacin kin hena owasin, qa Tipiwakan iyaza omawani woyakapi kin hena, qa nakun Okodakiciye-wakan kin wotanin tawa toktokeca ed kagapi kta. Oyate unkita-wapi kin owasin Anpao kin ieupi qa sanm wicaša tokeca wicaqapi nin ecanmi.

W. H. HARE,
Yewicašipi Bishop

February wi kin

2. St. Mary Witanšna-un kin Yuskapi.

Nakun Christ Tipi wakan el aipi eyapi..... Ska

3. Sexagesima..... To stan

10. Quinquagesima..... To stan

13. Calhota Wednesday. Aki-haŋiciyapi.....To stan

17. Lent el Anpetu tokaheya..... To stan

20, 22 na 23 Ember Anpetu

24. Lent el Anpetu inonpa..To stan

TAKUŠIŠNI.

Wiyolipeyata, Colorado, makobašpe ekta wa ihan na wa kin šaša keyapi.

North Dakota ekta wa kin lila šma, siha iyutapi yamni keyapi, na ieunhan peta calli wanica, Hemani taku heca tokšu ahi šni canke oyate tintata unpi kin lila cawitapi keyapi.

Hekta omaka-wiake nonpa-ieunhan miniwanca kowakatanhan wicaša 1,000,000 United States ekta

hipi keyapi. Lena etanhan Russia wicaša otapi keyapi.

Persia makoe ekta Wicašayatapi-Shah-yuhapi kin lecala te, na tonškaku tohe kin el un kte yuštampi.

Hemani canku wicašapi kin watoškupi kin on tanyan econpi šni qon iyukeapi kin on Wanihan Congress woepe wan-Interstate Rate Law-yuštampi, na lehantu woepe kin heon lila wicakuwapi, owotanla econwicakiyapi kte cin he on.

Hekta wi ake nonpa ieunhan South Dakota makobašpe imahel maza canku teca maka iyutapi 339 kipiya yuštampi. Icin owe yamni lila škanpi. Wanji Maka tipi etanhan iyuwelha Hesapata iyaye, nakun wanji Wakpa šica etanhan iyecen iyaye, na wanji Minišoše iyuwega na Tipi Sapa ti kin paha oblateya iyopteya iyaye, na wiyolipeyata Miniwanca ohuta ihunni kta keyapi. Tokata bloketu kinhan wanji Minišoše el Holwoju makoe ekta, Mato topa ti ikowakata ihunniyan kagapi kta keyapi.

Wakiya owe nopin mniciyapi ieunhan Tunkašilayapi ti kin ekta Wakiya wankantu Congress eyapi etan, wanji Senate opa kta ca kaŋigapi kta. Yunkan iehan ope un kin-Senator Gamble, Šalo otowwe ekta ti kin, he akta kaŋigapi kta iyukeapi.

Kangi paha, North Dakota etanhan.

Anpao kin:

Tohan Okodakiciye wakan nian kin eciyatanhan woawacin wan icage kta hantans he tohanpi kin eciyatanhan tanin ecee. Christian wicohan econpi kte cin ota qa yusodpica šni. Ito de omaka kin South Dakota state obašpe kin okna Dakota Christian tawoeconpi token miye wanbdake cin he otahanyan owakaŋige cin obdakin kta. May 23, 1906 de St. Mary's church, Sisseton Agency, S. D. ed Bishop Johnson awakipa. Taku econ kipi kin owasin econ qa ake May 24 ed St. John Baptist ed ake i qa ed waun qa taku econ kte cin wiyeyya biyeye cin on tanyan kdaš-

tagiciya škiniciyapi eša Sisseton tan, qa ake May 25 ed St. Luke's Church, Vebden, S. D. ed ake i qa ed waun. Dena magaja qa maka iyutapi ota Mr. Jno. Robinson kici omanunipi, qa Bishop Johnson toie kin Tipi wakan tiyopa iwan-kab owasin owa ekde, qa kikde cin heceheci wokiksuye. Dakaes wo-waicecin wicotawacin kduha handi-Winyan Omniciye unpi kin awicakehan wowašie econpi. Tipi wakan tob ed itimahen winyan ececonanapi qeyas wicotapi iyecen škanpi. Ito hehanyan de epin kta, qa Niobrara Deanery Convocation unpi tohinni wanbdake šni, qa nakaha Sept. 15 ed Santee Agency, Neb. ed Rev. Wm. Holmes yanke cin ed Convocation cyotanke ed waun. Anpetu iyohi woecon econpi yukan eya hena hececu. Tka mitakuyepi, tona Convocation ed yai šni ito anagoptan yo. Bishop Johnson Itancan Itayetu wotapi kin he on Omniciye yuhdoke, qa hehan Rev. W. J. Cleveland, Wazibanska wowahokonkiye wan eya.

Wicatanan kin mahen peta wan yanke do, qa he ohinni ideya he cin on iyokadya wiconi kin hee qa he Woniya wakan ee Wakantanka tiwahe wašte wan wakašotešni un-qonpi qa he awanyake unšipi. Unkan unyušapapi qa maki nauntantampi kin iyokipi kte šni ee eya wicotawacin kin ya hececa unkicagapi, hecen peta woniya kin wicaša iyecen unkicapi kta qa wicaša iyecen unyuhapi kta. Iho de oknayan epazo qa deon wicoie ota eye tka wicoie otancanke cin de oknayan abdesunyanpi. Qa inonpa Rev. P. J. Deloria, Tipi Sapa, wicacinea waonspepi keš hunkakepi wicayutokecapi he cajeyate cin woawacin kta tanka.

Unkieineapi waonspepi kin he okna ikdoyapi kta iyawicaunpaštakapi kta iwaantapi iyecetu. Qa iciamni Rev. John Flockhart qa Rev. A. B. Clark benaoza wicatanan woyazan kin he ecejyatapi, qa Mr. Clark iyotan Bishop Hare wowapi wan kicagapi qa ito Dakota ed Pejihuta wicaša qa woyazan oti hena on Tunkašinayapi ieskiyapi kta e heciyatan epazo. Unkan dona on woawacin ota iyewaye. Ehanqon Dakota kin nahahcin ota Wakantanka edonyapi kin conanapina. Iho de hehanyan epin kta. Ebake epin kte cin he Brotherhood of St. Andrew Chapter witaya omniciye itos ed waun. Unkan Kan-

gi paha en is eya B. H. of St. Andrew Chapter No. 1699 unpi kin wicaweksuya. Ito den hipi keš epeca.

De on wicoie wanji epin kta. Chapter Dakota ed yuhapi ito wicaša wakanpi kin om unpi qes epeca tka Brotherhood of St. Andrew kin oyanke wanjikji eceken Chapter yuhapi kta kipipi keš he hecetu heca tka Wicaša wakan ed yuhapi kin he ee is iyokipi šni. Okinni he B. C. U. opa kin heon Chapter yuicagapi kta e wawiyopaštakin kta econ šni naceca. Tohan 4th of July oiyokipipiya wicoti kin he wiconte, qa Convocation on wita-yapi kinhan Le wiconi hecinhan tona Brotherhood of St. Andrew Chapter ed opapi kin hena is nakun wiconi canku kin tanyan wanyakapi tanin. Deon taku nom epin kta wacin, tka chaes wowapi hanska wakaga ca ito de hehanyan epin kta, qa ake tokata 1906 oknayan cajebdatin kta. Taku owasin wopida unkeyapi kte cin anpetu iyohi, omaka iyohi, tka chaes Wicaša wakan Dakota ekna unpi kin taku wanji taoyatepi kin abdeswicayapi iyecetu. Mr. Holmes Convocation ai kin owasin cincaunyanpi qa miš Sep. 15-18 hehanyan ed waun Unkan micopi wawate cin wakdawa unkan 27 hena wawate he wopida wicaša taniyohi taku wašte econpi kin owasin weksiya tka henaken obdaka owakihi šni. Heon tohan Convocation kta eca oyanke iyohi kicopi kin he abdes econpica. Mr. qa Mrs. Holmes škiniciyapi kin eciyatanhan on hepa. Wicaša wanjikji wayazan unpi kin heon. Heceen ees Bishop kin iyes isnana keš oyanke owasin Conyocation ahikna-kin kta e kaŋige šipi unkanš hece ed woba icagin kte šni tka. Ecin Convocation kin de General Convention etanhan wowašake yuhe šni, tka State of South Dakota obašpe ed Niobrara Deanery Convocation Dakota ed yuhapi kin he Okodakiciye tawapi ed qa Wicaša wakan wicayuhapi ed Wotanin wašte ayapi ed wawokiyapi kin on. Heceen Convocation on Sisseton oyanke etanhan aišni tonana ipi. Unkan de inonpa hececa icagin kta iyecetu šni. Tona Anpao kin kodayayapi kin kin owasin napeciyyazapi.

Henry Two Bear.

THE DAYBREAK.

Rev. E. ASHLEY,
Rev. W. J. CLEVELAND
EDITORS.

THE DAYBREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 30 cents per annum and may be paid in one or two cent postage stamps.

Single subscriptions for six months, 15 cents.

All subscriptions and matter for publication should be addressed to

REV. E. ASHLEY
Cheyenne Agency, S. D.

Letter of Commendation.

The tendency of THE DAYBREAK is to provoke to good works and to bind us together. It will be a special help to the scattered members of the Church. Besides other Church news, it will contain my official notices and accounts of my official acts and visitations. I hope our people will take it and circulate it.

W. H. HARE,
Missionary Bishop

PRINTED at the office of the "Forest City Press."

ENTERED at the Postoffice at Forest City, So. Dak., as second class matter.

Wotanin-wašte Ayapi On Wocekiye.

Anpetu ryohi wicokaya he cin ehan heyapi kta:

Wanikiya wašte isto wacantkiya nitawa kdugad, canicipawega akan otkeyahan yaun tka qon, maka akan wicaša un kin owasin Niye ekta etonwanpi qa niwica-yapi nunwe. Amen.

Yewicašipi kin on.

O Wakantanka, tuwe wicawe wanjila on, wicaša oyate hiyeye cin oyasin maka kin owancaya etipi kta e wicayakage cin, na tona itehanyan naiš kiyela unpi kin, wookiye owicakiyakin kta e Nicinca wašte uyaši qon; wicaša oyasin onilepi na iyenianpi kta unqupi ye. Oyate kin optaye nitawa kin opewicaya ye, na Ikcawicaša kin wokiconze nitawa ekta awicagli ye. Tona wicayeco kin ecala wicalu ecetu, na nitokiconze kin kohanna uyakiyin kta iceunnicciyapi; Jesus Christ Itancanunyanpi kin hee eciyatanhan. Amen.

Wotapi šni Itokam Wecekiye wan.

O Itancan, wopida unnicupi. Wotekdapi kin wodwicaya ye, qa wicaša owasin, maka sitomniyan, Wiconi Aguyapi ni un kin Malipiya eciyatanhan bi kin he odepi qa iye-yapi kta e iceunnicciyapi. Amen.

Grace before Meals

Thanks be to Thee, O Lord. Feed the hungry, and grant that all men, everywhere, may seek and find the Living Bread which cometh down from Heaven. Amen.

HTAYETU CEKIYAPI.

1. Htayetu Cekiyapi woecon kin Hihanna Cekiyapi woecon kin kiei tokel itokeca he?

Psalter, na Woonspe, na Wowapi Wakan etanhan iapi lowanpi kta kašnišapi (canticles eciyapi) toktokeca el yukan, na Wocekiye Ptecela kin inš eya hunli tokeca.

2. Htayetu Cekiyapi woecon kin nakun caje tokeca oğna tuktaktal cajeyatapi kin he taku he?

Evensong, nainš Vespers.

3. "Evensong" eyapi kin on tokel kapi he?

Htayetu.

GLORIA IN EXCELSIS.

1. Psalter yawapi can, Psalm iyohila ihanke el Gloria Patri lowanpi, nainš eyapi kta tka heconpi šni na eekiye Psalter ihunipi kin ekta woyatan olowan wan lowanpi kta woopu on iyowinwicakiyapi kin he tukte e he?

Gloria in Excelsis.

2. "Gloria Patri" eyapi kin on tokel kapi he?

Ateyapi kin wowitan yuha nunwe.

3. "Gloria in Excelsis" eyapi kin on tokel kapi he?

Wankan Wakantanka wowitan yuha nunwe.

4. Olowan kin le tukteltanhan he?

Hanke tokaheya kin. Christ tonpi ekta ogniglewakanpi lowanpi qon hee. (St. Luke 2. 14). Na hanke unma kin waniyetu A. D. 140 wahchan el akağapi.

MAGNIFICAT.

1. Htayetu Cekiyapi el Canticle tokaheya unpi kta ca on el owapi kin tukte e he?

Magnificat eciyapi kin he. Woeye kin he on "yatanka" kapi, na Roma oyate wocekiye wowapi yawapi ehanna qon el olowan kin le opa na el woeye tokaheya kin hee on hetanhan olowan kin icajeyatapi.

2. Magnificat kin he taku he?

Ognigle Wakan wokiyag el i qon ohakab Mary witanšna un na yawaštepi qon iha kin etanhan olowan wowinihan wan hiyu qon hee. St. Luke 1. 46

3. He toka ca Mary Witanšna un qon "Yawaštepi" eya cajeyatapi?

Wakantanka taognigle wakan qon "yawaštepi" eciya qon he on etanhan.

4. He hecel eciya qon etanhan on tokel unkonspepi kta iyececa he?

Wakantanka winyan wan hecel woyuonihan ecakicon qon he unkiš eya ohinni yuonihanyan ece caje-unyatapi kta kipi.

5. Olowan kin le el wowicake tanka wan tanin kin tukte e he?

Cante ska unpi kin he wowašte tanin. nahan nakun tona waliwapi-la na onšikapi kin hena Wakantanka wašagya owicakiya kin he.

6. Olowan kin le tohanyan Okolakiciye Wakan kin el ptayela wacekiyapi can el unpi he?

Waniyetu 1300 sanm iyeya.

7. Wocekiye Wowapi kin el wocekiye na woyatan olowan kin hena tokel lila ehanna awauncinpi kinhan tokel canteyusunkiyapi kta iyececa he?

Okolakiciye wan hecel waniyetu opawinge ota hecetuwanjica igluha un kin lila yuonibanyan teun-

bilapi kta ca hecel canteyusunkiyapi.

CANTATE DOMINO.

1. "Cantate Domino" eyapi kin on tokel kapi he?

"Itancan kin ilowan po," hecel kapi.

2. Olowan kin le taku he?

David psalm kage qon 98th kin he, na Jew oyate Tipi Wakan Itancan tawapi qon el unpi tka qon.

3. Taku ca on okitanin han he?

El wiyacinpi lila hecin waštešte yukan kin he, na el Wakantanka tokel wacinyepica na waonšila kin wankantuya yatanyan cajeyatapi kin oğna hena oyake cin he on.

BONUM EST CONFITERI.

1. "Bonum est confiteri" eyapi on tokel kapi he?

"Wopila eyapi kin he wašte," hecel kapi.

2. Canticle kin le tukteltanhan icupi he?

Psalms 92 etanhan, na ehanna Jew oyate Tipi Wakan Itancan yuhapi qon oğna wacekiyapi qonhan el ahiyayapi tka qon. Wopila eyapi wan heca, na Wakantanka tawicoban kin on wopila eciyapi kta iyececa onspeunkiyapi, nahan tokel oğna, na tohanhanltu econqonpi wašte kin hena koya onspeunkiyapi.

NUNC DEMITIS

1. "Nunc Demitis" eciyapi kin he taku, na tonwel he tokaheya eyapi he?

St. Luke 2. 25-32 el wanyaka yo.

2. "Nunc Demitis" eyapi kin on tokel kapi he?

"Wanna iyayevaya," hecel kapi.

3. Toka ca Htayetu Cekiyapi cin el ehake ahiyayapi kin tanyan kipi selececa he?

Icin, anpetu tawicoban kin wana unkihunipi, yukan tipi-wakan kin oğna Wakantanka niunki-yapi kta ca on tokelkel ecaunkiciconpi kin hena wanna ake naunšonpi kin on canlwašteya tiyata unglapi kipi, na oiyokpaza icu kin he Christ wicanagi iyoyanpa tawa kin ee e kiksuyeunyanpi kta ca he on etanhan.

DEUS MISEREATUR

1. "Deus Misereatur" eyapi kin on tokel kapi he?

"Wakantanka waonšila ye."

2. Wowapi Wakan kin el olowan kin le tuktel owapi he?

Psalms 67th kin heltu.

3. Olowan kin le taku ca on tokeca he?

Jew oyate Tipi Wakan Itancan glepi qon el wakan cekiyapi qonhan Psalm ahiyayapi qon wanji ee, na el Ikce Oyate kin Wakantanka wicalapi kta itokab waayatapi kin he on tokeca.

BENEDIC, ANIMA MIA

1. "Benedic, Anima Mia" eyapi kin on tokel kapi he?

"Minagi kin, Itancan kin yawašte yo," hecel kapi.

2. Wowapi Wakan kin el olowan kin le tuktel owapi he?

Psalms 103rd kin heltu.

3. Taku ca on okitaninyan han he?

El Wakantanka lila hecin cantekunyan yatampi kin he on.

WOLAKOTA ON WOCEKIYE WAN

1. Htayetu Wacekiyapi woecon kin el wocekiye ptecela tokaheya eyapi kin he tukte e he?

Wolakota on Wocekiye kin.

2. Wocekiye kin le Hihanna Cekiyapi woecon kin el Wolakota on Wocekiye yuke cin kiei tokel itokeca he?

Hihanna Wacekiyapi woecon kin el Wolakota on Wocekiye kin he on tankaltanhan tokaunyanpi, na anpa cannahanšna ece lila anauntanpi sa kin heca etanhan niunyanpi kta iceunkiyapi; na Htayetu Cekiyapi woecon kin el wocekiye kin he on tanmahel wolakota, na cante owanjila wicayanka se nupi, na Wakantanka hecel okihiwicaye šni chantanš tuweni slolyin kta okihi šni kin hena iceunkiyapi.

3. Wowapi Wakan kin el iapi wan on eciyatanhan wocekiye kin le kağapi kta onspewicakiyapi kipi kin tukte e he?

Psalms 4th kin David toie kin. Hel lecel eya: "Wolakota yuha imunkin, na mištinbin kta; Itancan, Niye Nišnala wikopapi šni el oonyemayakiye cin heon."

4. Wocekiye kin le taku ca on okitaninyan han he?

Išnala olowan wašte, na el woonspe ota kin he on etanhan.

WOKOKIPE EL WOOKIEYE ON WOCEKIYE WAN

1. Wocekiye kin le el taku wakilapi nonpa kin tona ee he?

(1) Wakantanka anpa iyoyanpa kin ake hiyuye cin on hanhepi oiyokpaza kin heyab iyayeyin kta he, na (2) hanhepi unkihunipi šni kin icunhan hanhepi can wokokipe kin hena etanhan niunyanpi kte cin he?

2. Wocekiye kin le tukteltanhan icupi he?

Greek Wotapi Wakan woecon lila ehanna wan etanhan icupi, na Psalm 13th el David tawocekiye wan oyakapi kin he kaiyowas kağapi selececa. Hel lecel eyapi; "Išta iyoyabmayan ye, owekiš wi-conte waštinbe kin mištinbin kta."

3. "Oiyokpaza unkitawapi kin" eyapi kin on tokel kapi he?

Maka akanl oiyokpaza yuke cin hecela šni tka nakun unnağipi kin ekta unakapazapi kin he koya kapi.

4. Toka ca wocekiye kin le ihanke kin el, "Jesus Christ Nicinkši, hecela Wanikiya unyuhapi, towaštelake eciyatanhan" eyapi he?

Iapi kin he on Wakantanka Cinhintku hee cin telila un kin he, na Cinhintku oncağe unkitawapi kin ikoyagiçiyeye qon na on eciyatanhan Wakantanka unkiš eya canteungnakapi kin he nakun eciyatanhan waihaktayakel Wakantanka taku

iceunkiyapi; na hecel ogna taku unkilapi ehantans unqupi kta wicalasni kte sni tanyan slolunyanpi kin he on etanhan.

ANTHEM KIN

1. "Anthem" eyapi kin on tokel kapi he?

Wowapi Wakan kin etanhan iapi kalnigapi na olowan ho ogna ahiiyayapi, heca kapi.

2. Wocekiye Wowapi apikiyapi conhan Wokokipe el Wookiye on Wocekiye kin iyokiheya woose el akaqapi qon el tokel iyowinwicakiyapi he?

Tanyan kta iwanyakapi kinhan, Wokokipe el Wookiye on Wocekiye kin iyokiheya Anthem wan ahiiyayapi kta he, nahan Wacekiye Wicaša kin hecel iyokipi kinhan, wocekiye kin he ohakab Wocekiye Wowapi kin etanhan wocekiye to na tanyan kipi iwanyake cin hena kalniih eya kin on litayeta cekiyapi kin owihankekiyin kta iyowinkiyapi.

LITANY KIN.

"Litany" eyapi on tokel kapi he?

Wakancekiyapi wan on Wakan-tanka onsiwicala kta Litany eciyapi kin heca eyapi owicohlan kin he Okolakiciye Wakan kin el tokel toka-icaga he?

Oyate ataya wotehika tanka aki-papi, nains taku tahiika okokipeya unpi kin icunhan heca tokaheya eya ayapi. He ehanl tuktaktal oyate, wacekiye wicaša tawa kin ob otowwe ocanku kin ogna ptayela sicola omanipi, na icunhan wocekiye ptepecela qon eyaya iyayapi. Na itahena Okolakiciye Wakan kin wakancekiyapi tawa kin el opekiyapi, el akilianiçiyapi, nains on-şiliçilapi anpetu, nains omaka icunhan eyapi kta ca on.

Wowapi Wakan kin el Litany onşpaşpa owapi kin tona ee he?

Joel 2:17; St. Luke 22:44, na Heb. 5:7 hena el wanyaka yo.

Wi tohan yanka, na anpetu tona el Litany eyapi kta ca on woose unyuhapi he?

Anpetu Wakan, na Anpetu Iyamni, na Anpetu Izaptan kin hena el Hihanna, nains Htayetü Ceki-yapi kin ekta eyapi kta. (Litany kin iwankab woose el owapi kin wanyaka yo.)

Toka ca anpetu kin hena el iyo-tan Litany eyapi kta kipi he?

Anpetu kin hena wocon lila tanka na wakanyan econpi ikiksuyewicaya anpetu heca kin he on etanhan. Icin, Anpetu, Iyamni wan el Itancanunyaupi kin wiyopekiyapi kta ca on woyuştan kaqapi, na Anpetu Izaptan wan el canici-pawega akanl otekeyapi, na Anpetu Wakan wan el wiconçe etanhan kini kin on etanhan anpetu kin hena el wakancekiyapi lila hein wakan na tanye hein kipi kin heca on togge yawapi yuotaninpi kta iyecetu.

Litany lehanl unyuhapi kin he tohanyan wakancekiyapi el eyapi he?

Saglaša makoce el waniyetu opawinge wiceemna sanpa opawinge nonpa wahchanyan, na onşpaşpa sanpa lila tehan eyapi.

Saglaša Okolakiciye Wakan kin igluocetu qon ehanl tokel yutoke-capi he?

Christian çapi qon huni on ce-wieakiyapi iyapi qon hena clipe-yapi.

Litany kin tokel kiyuşpeya owapi he?

Okaşpe topa; Wakantanka nawicallou kta icekiyapi, na Taku şica etanhan niwicayin kta, na Wicaša tokeca icewicakiciyapi, na Wakilapi.

Litany kin on tokel eyapi kta kipi he?

Okolakiciye Wakan wakancekiyapi tawa el iyecel oyate kin tankaya opapi, nains el isanpa cante-kicanyan, na Wakantanka yuonihanyan cekiyapi wanica.

Litany kin taku ca on okitainyan han he?

Oeye waşte, na el taku ota caje-yatapi, na wakanyan wowinhan.

OKOLAKICIYE WAKAN TOKAN OPAPI.

Ska in tokaca tokan glapi sa he.

Woyake wan lecehecin ehanna nawallon na he wowiyunge kin le aiyopteya kecanmi na ito he nayalhonpi kta. Hasapa wan Dickson eciyapi, na he putinhin kasan wicohlan econ, yunkan obihanna wan el putinhin wicakasan sa kin wanji el hi na, lecel kici woglaka keya oyakapi.

Dickson, Elm street el owacekiye wan he qon hel oyapa kecanmi, hecetu so?

Hiya, hel owapa şni.

Wan! African wocekiye el oyapa kta.

Hiya, waniyetu kin le etu şni.

Dickson, tokaca awicaluştan so?

Hoye, ocieciyakin kte. Lecetu: Owacekiye kin hel wicakeçilahiçin owapa, na Wotanin waşte kin on mazaska wiceemna owakiya. Yunkan wocekiye opapi kin iyuha "Brother Dickson" eya cajemayatapi; na omaka inonpa kin el wicohlan bluha kin aemacetu şni na on mazaska zaptanla wicawaqu. Ho he waniyetu kin opapi iyuha "Mr. Dickson" eya cajemayatapi. Ho tka omaka iciyamni kin el lila wamałpanica na tiwahe mitawa el woyazan yuke, na heon wowahokonkiya el takum wegun şni, yunkan he ohakab "ka hasapa wicalica Dickson" emakiyapi, heon awicabluştan.

Wan! eš, Okolakiciye wakan owe tona makoce lel icage qon imahel anpetu kin lena el wicaša tona hecece se, iyehantuya, iyececaya unpi nacece. Tuwe taku Okolakiciye owe keceyaş el opa cin nains opa şipi ehantans, tohanna taku hececa nalion şni, slolye şni na okalnige şni hecin wawiyunge, ole na igni kin eciyatan tokel el tawacin kin iye na wicaša slolyapi. Okolakiciye wakan

kin on tohanl wicaša nains winyan eša Okolakiciye wakan el opa ehantans, wowiyuşkin, woyuonihan na wopila, tuwe kin he wiyukean na okalniga ca hecel woawacin; na heon Wan! şicaya econ, nains, Wan! eceş ehacş, tuweni eye şni. Hecetu kta hecinhan, taku tona on wicotawacin yutokeca kin, tona he wanji akipapi na tawacin hahapila ehantans, hena woyutanye ihuku iyayapi kin he caje wanjila yuha-wowacinko, na le etan oiyaye, oinape kin lutkan ota se onaliya he, na wanji wicotawacin el sutaya ikoyake ehantans taku icage na sutonye kin he wowacinko kin hee, na lena oiyaye kin onge, woyazan, wiconçe, waşiglapi, el wicaipi na wacekiyapi şni, wicakikeanptapi şni, wicakicopi şni, şawicayapi şni; nakun lena on wahaniciłapi, ksapeiçilapi, wawiwahitelapi şni, waahoyeyapi sa, woalitani telilapi, wacipi, otu-lanpi, mazaša yuhapi na waşiglapi, lena wanjigji on wowacinko na ecel Okolakiciye wakan enakiyapi na tokanl eopapi, nakun taku hececa ota yuke na hena slolunyanpi. Lececa kin on, wicaša wan Okolakiciye wakan otokaheyatan ohiyu na anpetu kin lehanyan, he igni, pasitapi au na Tawooyake na Tawoope hena wawiyunge, inş iye yawa kin eciyatan okalniga, nakunş Wowapi wakan kici iciwan-yake cin on tawowacinye glutokeca, pikiyin kta ca, woyuonihan on wicaša iyecel econ, na Okolakiciye wakan tokeca wanji ekta tokan yin kta ca anpetu kin lehanyan nahaliçin hecel waanyakapi, slolunyanpi na naunlionpi şni. Han, awicakehan hecetu na wowicake-Lakotapi eçna. Na lecehecin wookalnige şni kin heon Okolakiciye wakan cwe tona makoce lel imahel un kin iyuha el tokanl glapi yuke, na heon tuwe Wanjila on wicohlan nains wicoie eša hececa on el yuzil ayin na aikoyagiyin ktelecin kta iyehantu şni. Na, lecel wookalnige, tona tokanl yapi kin hena tawacinpi kin el wocetungla icaga, na heon tuwa toie kaesä on kuşewicayapi wicakiciyuzapi na kuwawicayapi kta okihihi şni, na hecena iyeyapi ececa. Hececa qeyas etan iyayapi kin hecena el wicohlan, wocon, woose na wowacinye hena wanjini iglutokeca şni. Wicotawacin kin owotanla, waşte, suta na wacinyepica keş tohanl Wowacinko oiyaye kin wanji akipa nains tawacin oyuze el hi na sutaya okalitani ehantans Okolakiciye wakan etanhan nahayab ayin na ecel tokanl napsil iyaye, tuwe woakipa ocaje hececa kin wanji el hi na hececa ehantanhans Okolakiciye wakan owe Tawoope na Toie kin on pamakal yuskupi na oşipapi ešaş, trier, ikpaptan kte hein şkan na ecel yuguayapi ehantans wancag işiyuha. Na heon tuwe wicoie lena atab ya hecinhan, Ska-in kin tokaca tokanl yapi sa he? eya woawacin na woyunge kin he

iyayupte kin ptecela: Tawoope kin nakicijin na telila heon, kakel on, tona Ska-in etanhan tokanl iyayapi kin hena Wocon na woose kin on işteliçiyapi, tawaçeliyapi şni, okihi-pi şni na cinpi şni, na on wicotawacin hececa on cankuton eyaye cin ogna iyayapi. Heon ablezapi qeş tuwa hececa Okolakiciye tokeca wanji ekta yin na el eopa kta hecin he wowiştace, icin hena wowacinko on woose etan napapi kin heon. Wicaša ni kin el anpetu ota na okan, hena el waslolyin na wicala kin on katinyan tuktel wowacinye ekignake cin hecetu. Na tuwe Okolakiciye tokeca ecel opa ayin kta hecin wocekiye ilała na iye kin igluonihan şni, na he tuwe kin ees ikeçya un kin iyeş wowicake ikiyela econ kte.

Na ehake taku lica on tokan yapi sa kin he lecetu: Wowacinko oiyaye su kin wanji wicotawacin wan el iyotanke cin icunhan, Okolakiciye tokantanhan takn tona on akatapi na ecel wowacinko on tokanl glapi wan yugaga su icage cin lena ee-kolawicayapi, wicakicopi, şawicayapi, wicayaonihanpi, wicayacecapi owicajipi, na iyepi el opa wicaşipi. Ho kitanliçi iyo-wiyanpi hantans tokan yapi kin he econpi. Okolakiciye wakan opa wan tokantan iyutanyanpi na gna-yampi kte hein kuwapi ehantans, woose na wowacinye woose kin nopin eciyatanhan he tuwe kin wakanşica ca aşlalyela iglutinin. Ho iapi can kin eciyatanhan kaketu na lecetu kin hena on yuptaya woawacin wanji lecetu kin he unkiçupi na awauncinpi waşte. Ska-in Okolakiciye wakan woyunge kicagapi kta ehantanhans ito iyopi tokaheya iwaniglakapi na iglasupi kin hehan Ska-in - "he tokaheya inyan on kinin kta."

Harry F. C. Woods,
Cheyenne Agency, S. D.

Inyanwoslahahan etanhan

Church of Good Shepherd.

My Dear Anpao kin:

Kola mitawa kin anpetu kin le iyapi conala on wowaglaka wacin ye lo. Unkan tokaheya epa wacin he lee ye lo. Eya koskalaka onşika wan hema-ceca ye lo. Ho eyaş mitawacin onşike şni ye lo. Akantanhan wanmayakapi ehanl onşike cin he-maca ye lo. Ho eya taku wan wicawala ca ohini mitawacin el un we lo. Ho eya lecala Sept. 15, 1906 hehan Okolakiciye wakan Şina ska omniciye tanka ekta wai ye lo. Unkan hetanhan woawacin toktokeca iwacu we lo. Wana wawanglake waşte tipi wakan etanhan homakşila heci şahan wicohlan wakan on makalnigapi na yemaşipi lo. Unkan tokel mitawacin tanin şni ye lo. Hunhunhe! Wakantanka eya omakiye cin owakihi kta naceca ecanmi ye lo. Ho na wana ble na ho he icunhan lila awaniçicin ye lo. Unkan Yank-ton tipi el St. Philip's Chapel el unkipi, unkan awicakehan he an-

petu el cante mawašte ye lo. Na ake Owakpamni el unkipi na he el ake iyuskiyan waanyutapi. na he-tanhan ake Holy Name Tipi wakan el unkipi na he ake tanyan waun-yutapi. Ho yunkan lecel awacan-mi ye lo. Hunhunha icewinš Wa-kantanka wašaka ce ecanmi. Mi-takuyepi homakšila hee lo. Eyaš Wakantanka mitawacin ataya on wicawala ye lo. Mitanean kin nakun ataya waqa we lo. Hececa canke Wakantanka ohowala wacin kin hee. Anpetu tona wani kin on awicakehan cante mawašte ye lo. Cin toka taku wanji isakib on unipi kta wanice lo. Wana omniciye tanka econpi el eya ohan waun kin na ake Ma-gaska oyanke el unglipi, unkan wi-caša wan pte-waniyanpi wan on on-weya unqupe lo, Mr. Deloria tun-kanku we lo. Hel ake iyuskiyan waunyutapi lo. Ho hena hecel awekipa ye lo. Yunkan anpetu le-hanyan hena on cantemawašte ye lo. Na eya woyute ecela wake šni, tka Okolakiciye wakan on oma-wani icunhan wicohan waštešte wanblake, na heonetanhan wopila epe lo. Ho eya taku wan on hepe cin he lehanl koška ota lila ipawe-łkiya inyankapi solwaye, yunkan hena awacanmi eciyatanhan iyoma-kišica ca hepe lo. Maka akanl oni ptececa unyuhapi na he icunhan wicohan tona owotanla ogna unki-glupapi kin tanyan unnipi kta seca awacanmi. Unkan hepe lo, cin toka tawa oni ptecela yuha icun-han wicohan tona owotanli šni o-gna ye cin maka akanl wokakije ojula un kte lo, ca he wake hee cin hee ye lo. Eya anpetu iyohila šni qeyaš, Anpetu wakan iyohila wa-hokonunkiyapi, na hena ogna un-yanpi kin tanyan unkiwaštepi kta caš Wacekiye wicaša wicanyuhapi kin unkokiyaka hanpe lo. Ho be-hanyan awacanmi ca owaglaka ye lo. Mitakuyepi wašte tona Anpao ikacupi nape eigluzapa lo. Nitak-olapi wan onšike cin he miye ye lo. Johnson B. Eagle.

DEPARTMENT OF INTERIOR,
Office Commissioner Indian
Affairs, Washington, Nov.
22, 1903.

Pine Ridge Lakota Tamakoce el
Lakota unpi kin.

Mitakolapi:-

Iyalatayela wowapi ciqapi kta wacin kin lila winicotapi canke he-on nicajepi oyasin wowapi kin el ihanke el ewagnakin kte lo. Wo-wapi kaga mitawa, Mr. Valentine eciyapi kin he, blokehan ob niunpi qonhan nitamakoce owicohan kin qakici iwoyagl akapi yunkan taku eyakiyapi qon hena sanm omaki-yaka ye lo. Taku kin hena oyasin miš wanna tehan na tinsya awa-cinyan awiblukaan ye lo. Etan-han ota itokab osolwaya, na unma kin solyemayanpi kin icantema-wašte. Na ihankeya tankinkin-

yan kin hunli wowapi kin le el awociglakapi kte lo.

Tokaheya, makoce oiyuteya iya-cupi kin hee kta. Lakota kin wicohan kin he el tokel Ateyapi kin okiya škanpi, nahan Makoce Oiyute Itancan kin he nakun tokel okiyapi kin lila iyomakipi ye lo. On tokata wapi yaunpi kta ca on ocaegle tokaheya caeyaglepi kta iyeececa kin he makoce oiyuteya iyacupi kte cin ce. Charles Turn-ing Hawk (Cetan Kawinge) he, na nakun nitantanhanpi toktokeca ni-tamakoce el aweweya tipi kin ota inš eya, wicahignaku na wicatawi-cu unpi kin nupin kinukankiya makoce wicacupi kta yacinepi. na Mr. Valentine omakiyagyašipi. Eya wanna ota makoce wicacupi na wicakiciyuštanpi kin on eciya-tonhan he lehanl tokel hanpica kte šni naceca; qeyaš tokel yacinepi kin he ogna isanpa owotanla kta miš eya hecel iblukaan, na ecel eicicagapi kta owakihi echantanš icantewašteya ecamon kte lo.

Nitantanhanpi kin hunli, Makoce oiyute wicaša makoce wicakici-yuta omani kin icunhan tiwahe wanji el hi can tiwahe kin he el he ehanl tonakeca yukanpi kin he ogna oyasin makoce wicacupi kta yacinepi. Heconpi echantanš on iwoyuškiske tanka kta, ca heon ksabyahan econpi kte šni tka; na heconpi echantanš on hunlnala ini-waštepi kta naceca, eyaš on onton-niyanpi kte winicotapi kta. He on etanhan lehanl makoce oyute wicacupi wicohan kin, hekta July 29, 1904, qon ehanl wicayawapi qon he ogna ece econpi kta, na he ehanl caje owa iwicacupi qon he-nala lehanl makoce wicacupi kta.

He hececa yeša, July 29, 1904, itahena cinca nicitonpi kin inš eya makoce wicacupi kta icemayakiya-pi qon he lila iyeceta walaka. Na he ehanl caje owa inicupi qon oya-sin wanna makoce niqupi kinhan makoce akab iyaye cin el nicinea makoce wicacupi kta hecin woi-yunge kin ikikecupi kta ca hehanl ecela tanyan kipi kta. Lehanl to-kele makoce wicacupi kin he yu-štanpi šni itokab unma kin koya isakib kuwapi echantanš inisicapi kta; icin, tona wanna wicaša niya-wapi kta ca on waniyeta iyenake-ca iyahunipi kin, nainš ecana iya-hunipi kte cin, tokel okihi kin le-calakece makoce oiyute iyacupi kte cin he taku tanka, na he el woicagi takuni iyowinyanpi kta iyeececa šni.

Inonpa taku awociglakapi kta wacin kin he nitamakoce el can yuke cin hee. On oyate ataya iyotan iwaštepi kta ca on can kin yuhoyapapi kta he tokel on econpi wašte wanji lehanl awacin waun we lo. Can yake cin ekta makoce yaglałnigapi kta iyowinniciyapi šni echantanš tokata tohantu yun-kan can kin ataya nicipi kta hunli he ikoyapapi tka; tka blokehan waablesniyanpi qon he ogna can kin niciyuhoyapapi kta hecel unka-

pi, na hecel on niyepi kin iyohila wanna makoce owayašla wašte, na owoju wašte heca el makoce oiyu-te iyacupi kinhan oyasin iniwašte-pi kta ca on can kin he hececa san-pa icaga na sanpa ota kta ca on a-yuštanpi kta. Lo wanna tanye hein okiyakalınigapi ecanmi, na on to-kata wikopešniyan awacannipi kta ecanmi.

Taku iyamni kin, nitantanhanpi ota, eanku piyapi, nainš miniocan-ku kagapi, nainš taku hececa awo-waši econpi kin on tokel ilukeanpi kin mayakipazopi, na wowaši qon he ayuštanwicawaye na nitamaza-ska kin ptebleška on ablusotin na eiyasšapi kta icemayakiyapi, nainš Opawinge Kte keye cin iyeececa na-kun ota heyapi, wowaši kin he eanku kin heltu šni kta eekiya yatipi, kin el okšna econpi. Eya tokel on iyotan iniwaštepi kta ca oya-sin makoce oiyute iyacupi šni ito-kab niciyuštanpi kta okihipica šni taku tona yuke cin he nakun wanji heca ye lo. Hececa lakaš he on tokel owakihi kin makoce oiyute niqapi wicohan kin he bluinalni ktawa kuwa ye lo. He yuštanpi kinhan mazaska to-kele lehantu kin on iyotan tanyan kipi kin ogna wo-waši econpi el wowinlagyapi kin he ohakab tokel wowinlagyapi iyo-tan wašte kte cin he ehanl iwoun-glakapi owakihi kta.

Taku wan he tokel tanka kin ayakiblezapi kta wacin hee cin he koškalaka nitawapi kin nitamakoce itankal wowaši econpi kinhan on tokel iwaštepi kte cin hee. Heciya wowaši econpi kin icunhan on wa-pi unpi kta el owicakiyapi kta ca on wowayupike na wowabliheca onspe ayapi kta; na icunhan ma-koce oiyute tawapi kin ggunipi kta ca wikope wanin un okihipi kta; hecel on hena akipe yanka tiyata iyotankehan yanka yankapi kta kipi šni. Le taku kin Mr. Valentine Jefferson (Zitkala) To, na nitantanhanpi nakun ota tanye hein ablesniyanpi; na koškalaka nitawapi kin tona on tiyata owan-jila yankapi kta ca takuni awica-keya ikoyakyapi šni kin hena oyasin Ateyapi nitawapi kin el yapi na tankal mazacanku nainš otowwe ekta wowaši econpi kta oko yuke cinhan onabonwicayin kta ca icekiyapi nin ecanmi ye lo.

Niyepi ena ptebleška, nainš peji, nainš blo, nainš taku toktokeca wopecatonpi kta ca on woopie san-pa wašte luhapi kta icemayakiyapi qon he tinsya awacinyan iyukean waun; nahan nakun woiyunge to-ktokeca mayakipazopi qon hena koya.

Taku wanji aiyotan oyasin tanye hein el eyatouwanpi nin ecanmi, yunkan he tipi ogna nankapi kin timabel tate wašte ece yugin kta hee. Nitamakoce ekta wicakuje yugin kta iyeececa šni yukan kin lila ota, yunkan henicecapi kin onšpa tanka ojanjanglepi ijehan pawankan cyaglepi šni kin hetan-

han henicecapi. Lo taku kin ni-yepi kin oyasin el taku tanka heca, tka iyotan nicinecapi kin zaniyan unpi kta ca on tanka ye lo. Hena tankal unpi can tate wašte niya unpi kin iyeececa nakun timabel unpi can tate wašte kipiya yuhapi šni echantanš wašaka na maka akanl niiciya okihi icagapi kte šni. Ota lecala tipi tece nicicagapi Mr. Val-entine wanniyakapi qon tipi tanike cin el yuke qon isanpa ojanjangle-pi ota tipi tece el yakagapi nawa-hon kin lila icantemawašte ye lo.

Na ehakela kin, taku tona cma-kiyakapi kta yacinepi qon hena oya-sin kininl taku tankinkinyan wa-laka heca kin on lila iyomakipi ye lo. Lakota nahan wašican wicaša kin nupin tonipi kin el wokakije eikeiqala solyapi kin hena lila a-wacinepi kta iyo iniciyapi sa kin he tanyan šni. Niyepi kin, na miye, na wicaša unkonpi kin oyasin wo-kakija eikeiqala kin heca ohinni-yan yuha unkonpi kta, na hena un-kiyeeinkala eūpeunkiyapi kta un-kokihipi šni echantanš tuweni el ounkiyapi okihi kte šni; tka oyasin tokel unkokihipi kin taku tankin-kinyan kin el okiciya unškanpi echantanš tokel lehanl tanyan un-konpi kin isanpa lila tanyan un-konpi kta ca okihišniunyanpi kta takuni okihi kte šni. He on etan-han Mr. Valentine kici woyagla-kapi qon el iyohila wotehika ei-keiqala niyukanpi kin hena lila ca-jelatapi šni, tka eekiya woiyungo tankinkinyan na nitamakoce ataya iyowaja kin heca ece cajelatapi qon he iyomakipi. Hehan nakun ota Ateyayapi awical eya cante on tan-yan yaunpi kta cin kin he oyaki-yapi kta yakuwapi, na hecel ya-škanpi kin taninyan he cin on icantemawašte ye lo.

Eya hecel ayablezapi kta, woi-yunge tankinkinyan, na yuštanpi kta ca on wi tona, nainš waniyetu tona kipi iyecetu kin hena ungna-banla tinsya abluptin kta hee šni, tka woiyunge qon hena tokel jaja-yele awableza kin he, na hena awe-htonjin kte šni isolyeeeyapi kta ca he on wowapi kin le eicagapi.

Awicakeya kolaniyanpi,

F. E. Leupp,

Lakota Tunkanšilayapi.

Ptinhan South Dakota oyate kin wicaša tona omaka nom kipiya itancanwicayapi kta cinpi kin ca-jeiyolipoyapi-vote-on wicayuštan-pi, na tona eepi kin lecala January wi otokaheyawapa owicaštanpi. Hecece lehanla kin Wakpa šica ekta tona Wakiya nopin opapi kin mni-ciye yankapi. Wicaša wan ataya itancan-Governor-yanka cin he ki-ciyuštanpi, he Coe I. Crawford eciyapi. Wicaša kin he wanna omaka ota caje taninyan un, wašte na owataula opiičiyin kta keyapi.